vvfilmf

FESTIVAL INTERNAZIONALE DI CINEMA PER RAGAZZI
Kids and Teens International Film Festival

FILM IN CONCORSO

XV edizione 2025

S. AUGUSTA

8-11 anni
(3ª-5ª classe della scuola primaria)

THE ANSWER TO FOREVER (Cina)

dal 10 novembre al 6 dicembre 2025
dedicato a **MARGHERITA HACK**
"OLTRE L'ORIZZONTE SENZA CONFINI"

anche in questa edizione saranno programmati
speciali appuntamenti dedicati a **GUGLIELMO MARCONI**

www.vittoriofilmf.com

info@vittoriofilmfestival.com

tel. +39 375 7966744

S. AUGUSTA

THE ANSWER TO FOREVER

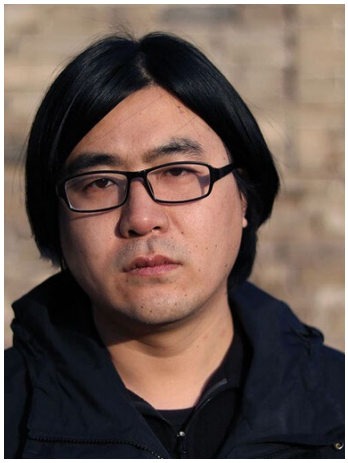
vvfilmf
XV edizione
Film in concorso S. Augusta

Regista: **Zheng Yunchang**
Durata: 83 minuti
Paese: Cina
Lingua: Cinese
Anno: 2024

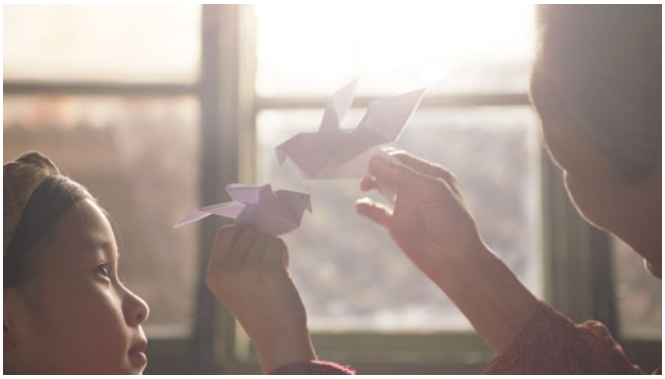
Sceneggiatura: Zheng Yunchang
Produzione: Zhu Yu
Cast: Li Yiqing

SINOSSI
Una bambina di sei anni, rimasta orfana dopo la morte dei genitori in un terremoto, venne adottata e instaurò un profondo legame con la sua "nonna" nella nuova famiglia.
Quando scoprì che l'anziana signora era analfabeta, iniziò a insegnarle a scrivere, e le due diventarono migliori amiche.
Dopo un periodo sereno, la bambina scoprì all'improvviso che la nonna aveva un tumore e stava morendo. Inoltre, venne a conoscenza di una verità ancora più crudele: non solo la nonna, ma tutte le persone, un giorno, sono destinate a morire e a lasciarla.
Mentre il dolore nel suo cuore sembrava insopportabile, trovò ispirazione nella fiaba classica cinese "Le avventure del Re Scimmia" e decise di intraprendere un viaggio per trovare il "Frutto dell'Eternità" per sua nonna.

ZHENG YUNCHANG



Zheng Yunchang è un regista e un direttore nato a Tangshan, in Cina. Inizialmente sognava di diventare uno scienziato per esplorare i misteri del mondo, ma alla fine è stato attratto dalla magia del cinema e ha deciso di intraprendere la carriera cinematografica. Come direttore, ha collaborato con registi di fama internazionale come Gu Changwei in diverse produzioni acclamate, tra cui Life is a Miracle (2011), interpretato da Zhang Ziyi e Aaron Kwok.
Questo film rappresenta il suo primo progetto cinematografico come autore e regista.
Scegliendo di ambientare la storia nella sua città natale, intreccia le proprie esperienze di crescita in una narrazione che appare profondamente personale, ma al contempo universale.
Le opere di Zheng trasmettono una riflessione filosofica profonda attraverso uno storytelling realistico e sfumato, riflettendo grandi temi umanistici attraverso narrazioni intime.



00:03:10:04 - 00:03:15:22
Mille anni contano come "per sempre"?

00:03:16:19 - 00:03:20:07
E un milione di anni,

00:03:20:07 - 00:03:24:04
o un miliardo di anni?

00:03:24:22 - 00:03:27:16
A partire dalle ore 14:00, anzi, 16:00 del giorno 17

00:03:27:16 - 00:03:31:01
ci sono state in totale 5210 scosse di assestamento del terremoto nella provincia del Sichuan.

00:03:31:01 - 00:03:34:04
mostrando nel complesso un andamento di attenuazione.

00:03:34:04 - 00:03:38:22
Finora, il terremoto ha causato 28.300 morti.

00:03:38:22 - 00:03:41:19
E oltre 188.100 feriti.

00:03:41:19 - 00:03:44:07
Più di 10.600 persone sono rimaste sepolte,

00:03:44:07 - 00:03:48:01
10.290 morti nella città di Deyang,

00:03:48:01 - 00:03:51:04
oltre 9.640 morti nella città di Mianyang,

00:03:51:04 - 00:03:55:07
e oltre 4.130 morti nella città di Chengdu.

00:03:55:07 - 00:03:58:04
2.140 persone sono morte nella prefettura di Aba,

00:03:58:04 - 00:04:01:07
oltre 2060 persone sono morte nella città di Guangyuan.

00:04:01:07 - 00:04:06:10
33434 persone sono state salvate dalle macerie...

00:04:10:19 - 00:04:16:13
Il 12 maggio 2008, un terremoto di magnitudo 8.0 ha colpito Wenchuan, in Cina.

00:04:16:13 - 00:04:21:22
È stato il terremoto più letale in Cina dopo quello di Tangshan del 1976.

00:04:21:22 - 00:04:29:13
Molti bambini hanno perso i genitori e sono diventati orfani...

00:04:55:22 - 00:04:58:16
Mamma, siamo tornati.

00:04:58:16 - 00:05:00:13
Sta bene.

00:05:00:13 - 00:05:03:07
È solo un po' timida con gli estranei.

00:05:03:07 - 00:05:05:22
È troppo tardi oggi, te la porteremo domani.

00:05:18:04 - 00:05:26:04
Quella che voglio raccontare è la storia tra me e mia nonna.

00:05:28:04 - 00:05:30:19
Una volta mi ha detto,

00:05:30:19 - 00:05:34:16
che sarebbe rimasta con me per sempre,

00:05:34:16 - 00:05:39:13
e che non mi avrebbe mai lasciata.

00:05:51:14 - 00:05:57:05
Esiste davvero un "per sempre" al mondo?

00:06:07:22 - 00:06:14:07
Vorrei davvero poter dimenticare tutto del passato,

00:06:19:01 - 00:06:24:16
che il futuro non esistesse,

00:06:30:01 - 00:06:35:22
che il tempo potesse fermarsi in quel momento.

00:06:35:22 - 00:06:36:01
che il tempo potesse fermarsi in quel momento.

00:08:20:07 - 00:08:21:19
Entra pure.

00:08:21:19 - 00:08:23:10
Jiaying, entra pure.

00:08:45:10 - 00:08:47:13
Che cos'ha la bambina?

00:08:47:13 - 00:08:49:16
Non lo so.

00:08:49:16 - 00:08:53:04
Non vuole venire a casa con noi?

00:08:53:04 - 00:08:56:16
Non può essere. È venuta con noi in un viaggio così lungo.

00:08:56:16 - 00:09:00:13
Allora cosa c'è che non va?

00:09:00:13 - 00:09:00:16
Allora cosa c'è che non va?

00:09:03:10 - 00:09:05:04
Hai notato?

00:09:05:04 - 00:09:06:10
Sembra un po' spaventata...

00:09:06:10 - 00:09:12:16
Sì, mi tirava i vestiti quando eravamo in macchina.

00:09:12:16 - 00:09:14:04
Già.

00:09:14:04 - 00:09:17:13
Credo di aver capito cosa sta succedendo...

00:10:03:16 - 00:10:06:13
Ti piace questa stanza?

00:10:06:13 - 00:10:08:01
Non entrare ancora.

00:10:08:01 - 00:10:11:13
Aspetta fuori.

00:10:15:10 - 00:10:20:13
Ti piace questo letto da principessa?

00:10:20:13 - 00:10:24:13
Aspetta.

00:10:26:07 - 00:10:30:19
Ti piace questo?

00:10:33:13 - 00:10:34:16
Jiaying

00:10:34:16 - 00:10:36:16
Puoi chiamarmi "Mamma".

00:10:36:16 - 00:10:39:07
Per favore, chiamami "Mamma".

00:10:39:07 - 00:10:42:13
Dai...

00:10:45:07 - 00:10:47:19
Che succede?

00:10:47:19 - 00:10:49:10
Stai bene?

00:10:49:10 - 00:10:51:16
Ti prego, non piangere.

00:10:51:16 - 00:10:54:07
Che succede?

00:11:33:04 - 00:11:34:04
Mamma

00:11:34:04 - 00:11:34:22
Sì

00:11:34:22 - 00:11:36:04
Mamma!

00:11:36:04 - 00:11:37:19
Siamo tornati!

00:11:37:19 - 00:11:38:16
Sei stanco?

00:11:38:16 - 00:11:39:10
No.

00:11:39:10 - 00:11:41:07
Ieri siamo rimasti bloccati in un ingorgo in autostrada.

00:11:41:07 - 00:11:42:13
Lei si sentiva un po' male.

00:11:42:13 - 00:11:45:04
Altrimenti saremmo venuti ieri.

00:11:45:04 - 00:11:47:07
Jing, porta dentro la bambina.

00:11:47:07 - 00:11:48:10
OK.

00:11:48:10 - 00:11:51:22
Mamma, guarda chi ho portato.

00:11:53:01 - 00:11:56:01
Jiaying, vieni qui.

00:11:56:01 - 00:11:56:04
Jiaying, vieni qui.

00:12:27:10 - 00:12:28:07
Mamma.

00:12:28:07 - 00:12:29:19
Guarda i tuoi ravioli.

00:12:29:19 - 00:12:30:22
Ti ammiro davvero per tutto questo.

00:12:30:22 - 00:12:34:07
Non ti ho mai visto rompere un solo raviolo mentre cucini.

00:12:34:07 - 00:12:37:04
Io ne rompo sempre qualcuno ogni volta che cucino.

00:12:37:04 - 00:12:38:04
Te l'ho detto,

00:12:38:04 - 00:12:40:07
devi lasciare aperto il coperchio della pentola per cuocere la sfoglia.

00:12:40:07 - 00:12:41:16
E chiuderlo quando bolle il ripieno.

00:12:41:16 - 00:12:46:10
Quando l'acqua bolle, devi aggiungere un po' di acqua fredda.

00:12:46:10 - 00:12:48:07
L'ho aggiunta l'acqua fredda – eppure si sono rotti lo stesso.

00:12:50:01 - 00:12:51:22
Dovresti imparare meglio da mia madre.

00:12:51:22 - 00:12:54:13
Tu ci hai provato per così tanti anni,
ma non ti riesce ancora bene.

00:12:54:13 - 00:12:56:10
Mamma, era un po' tonto da piccolo?

00:12:56:10 - 00:13:00:01
Da bambino non parlava molto.

00:13:00:01 - 00:13:02:01
Mamma, dov'è l'aglio sott'aceto?

00:13:02:01 - 00:13:03:10
È in frigo. Te lo prendo io.

00:13:03:10 - 00:13:06:04
Faccio io

00:13:15:04 - 00:13:17:01
Mamma...

00:13:17:01 - 00:13:18:13
Perché c'è un piatto pronto qui?

00:13:18:13 - 00:13:20:01
Ho sbagliato il sapore e ho avuto paura che non le piacesse.

00:13:20:01 - 00:13:21:16
Non preoccuparti, lo tengo per me.

00:13:21:16 - 00:13:22:22
Mamma

00:13:22:22 - 00:13:24:19
Perché non ce li fai assaggiare?

00:13:24:19 - 00:13:28:16
E se non le piace, proprio il primo giorno che viene a trovarmi?

00:13:28:16 - 00:13:29:16
Avanti, portali!

00:13:37:22 - 00:13:38:16
Mamma

00:13:38:16 - 00:13:44:07
Si vede chiaramente che hai preparato questo solo per Jiaying.

00:13:44:07 - 00:13:46:07
Spero ti piaccia.

00:13:54:01 - 00:13:56:01
Buono?

00:14:05:13 - 00:14:06:04
Mamma

00:14:06:04 - 00:14:07:01
Sì?

00:14:07:01 - 00:14:08:13
Jiaying è carina, vero?

00:14:08:13 - 00:14:09:19
Certo che sì.

00:14:10:22 - 00:14:14:16
Ma ieri mi ha davvero spaventata.

00:14:14:16 - 00:14:16:07
Cos'è successo ieri?

00:14:16:07 - 00:14:17:16
Aveva paura di salire in ascensore.

00:14:17:16 - 00:14:18:22
Perché?

00:14:18:22 - 00:14:19:22
Mamma

00:14:19:22 - 00:14:20:01
Mamma

00:14:22:16 - 00:14:24:01
Abbiamo cercato qualche informazione,

00:14:24:01 - 00:14:27:04
si chiama claustrofobia.

00:14:27:04 - 00:14:29:07
Cos'è?

00:14:29:07 - 00:14:30:16
Questa ragazza,

00:14:30:16 - 00:14:33:16
ha paura di stare in spazi ristretti.

00:14:33:16 - 00:14:39:13
Come quell'ascensore, ha paura di entrarci.

00:14:39:13 - 00:14:42:10
Il problema è che viviamo al 23º piano.

00:14:42:10 - 00:14:47:13
Non possiamo continuare a salire le scale tutti i giorni!

00:14:47:13 - 00:14:53:07
Perché non la lasci stare con me per qualche giorno?

00:14:58:01 - 00:15:02:04
Mamma, ti darebbe troppo fastidio.

00:15:02:04 - 00:15:04:16
Come potrebbe?

00:15:04:16 - 00:15:06:07
JiaYing

00:15:06:07 - 00:15:09:07
Ti andrebbe di stare con me per qualche giorno?

00:15:16:13 - 00:15:18:10
Ok...

00:15:49:16 - 00:15:54:13
Gioca da sola. Io vado a lavare i vestiti.

00:16:51:16 - 00:16:58:01
Perché ogni orologio è così testardo?

00:17:00:10 - 00:17:05:10
Come se mi ricordasse sempre di non dimenticare la sua esistenza.

00:17:10:22 - 00:17:16:04
Se il tempo è davvero solo un'illusione,

00:17:16:19 - 00:17:18:19
allora vorrei davvero provare...

00:17:18:19 - 00:17:21:19
a vedere se potrei ingannarlo.

00:17:25:16 - 00:17:28:04
E poi, di nascosto, correre verso il passato.

00:17:28:04 - 00:17:33:10
Tornare ai giorni in cui ero con i miei genitori.

00:17:36:10 - 00:17:41:10
Anche solo per tornare a questo preciso momento...

00:17:41:10 - 00:17:48:13
Al giorno in cui incotrai per la prima volta la nonna.

00:17:53:16 - 00:17:58:13
Quanti segreti sono nascosti in questo mondo?

00:17:59:13 - 00:18:03:22
Dove sono finiti tutti quelli che sono morti?

00:18:06:07 - 00:18:11:10
Esiste davvero un altro mondo oltre questo?

00:18:11:10 - 00:18:16:04
E com'è fatto?

00:20:06:02 - 00:20:07:13
Diciotto colori...

00:20:07:13 - 00:20:12:04
Da piccoli, chiunque avesse una scatola di dodici pastelli era invidiato da tutti.

00:20:12:04 - 00:20:14:13
Mamma, quanti colori aveva Dahai da piccolo?

00:20:14:13 - 00:20:19:16
Non sa disegnare nemmeno se gli dai tutti i colori del mondo.

00:20:19:16 - 00:20:24:16
Jing, dovresti provare a parlare con Dahai.

00:20:24:16 - 00:20:29:10
Deve riposare di più. Il denaro si può sempre guadagnare, ma la salute no.

00:20:29:10 - 00:20:31:07
Mamma, Dahai è in viaggio in questi giorni,

00:20:31:07 - 00:20:32:19
mi annoio a stare a casa da sola.

00:20:32:19 - 00:20:34:04
Vengo io a stare un po' con te.

00:20:34:04 - 00:20:37:04
Ho già preparato tutto, le mie cose sono in macchina.

00:20:43:04 - 00:20:45:07
Jing, non preoccuparti.

00:20:45:07 - 00:20:48:01
La bambina...

00:20:48:01 - 00:20:50:22
Lo so. Sono solo un po' in ansia.

00:20:59:07 - 00:21:00:01
Signora.

00:21:00:01 - 00:21:00:16
Sì?

00:21:00:16 - 00:21:01:07
Mamma di Dahai.

00:21:01:07 - 00:21:02:16
Posso usare il suo telefono?

00:21:02:16 - 00:21:03:16
È in soggiorno.

00:21:03:16 - 00:21:05:19
Il mio telefono ha qualche problema.

00:21:05:19 - 00:21:07:04
Anche tu sei qui?

00:21:07:04 - 00:21:09:01
Sono venuta a trovare la bambina.

00:21:09:01 - 00:21:12:10
Sì, crescere un figlio non è facile.

00:21:12:10 - 00:21:15:07
Ancora più difficile per una matrigna.

00:21:15:07 - 00:21:16:07
Te l'avevo detto.

00:21:16:07 - 00:21:17:22
La gente dice spesso che...

00:21:17:22 - 00:21:20:01
solo una madre vera conosce il cuore di suo figlio.

00:21:20:01 - 00:21:22:16
Se vuoi adottare un bambino, meglio sceglierne uno più piccolo.

00:21:22:16 - 00:21:24:13
È più facile creare un legame affettivo.

00:21:24:13 - 00:21:26:19
Voglio solo recuperare gli anni che ho perso.

00:21:26:19 - 00:21:28:01
Non importa.

00:21:28:01 - 00:21:29:22
Tutto ha bisogno di tempo.

00:21:29:22 - 00:21:31:16
Figuriamoci adottare una bambina così grande.

00:21:31:16 - 00:21:33:19
Anche solo adottare un gattino o un cagnolino,

00:21:33:19 - 00:21:35:16
richiede tempo per abituarsi.

00:21:35:16 - 00:21:37:07
Giusto?

00:21:37:07 - 00:21:37:22
Ok, ok.

00:21:37:22 - 00:21:39:22
Devo fare la mia telefonata.

00:21:39:22 - 00:21:42:01
Vi lascio in pace.

00:21:42:01 - 00:21:46:13
Opera cinese: I fiori iniziano a sbocciare in primavera.

00:21:46:13 - 00:21:50:04
Pronto, nipotina? Va tutto bene?

00:21:50:04 - 00:21:53:04
Ti piace lo spettacolo in TV?

00:21:53:04 - 00:21:58:04
Tu continua a guardare, io faccio solo una chiamata.

00:22:02:22 - 00:22:04:16
Ma guarda te!

00:22:07:13 - 00:22:11:04
Zhuzi. Sei tu, Zhuzi?

00:22:12:01 - 00:22:14:19
Chi è? Sono la tua mamma.

00:22:14:19 - 00:22:16:19
Sono la mamma.

00:22:16:19 - 00:22:20:01
Ti chiamo da casa della mamma di Dahai.

00:22:20:01 - 00:22:22:01
Dove sei?

00:22:22:01 - 00:22:24:22
Che brutta connessione...

00:22:24:22 - 00:22:27:13
Cosa?

00:22:27:13 - 00:22:29:07
Niente di importante.

00:22:29:07 - 00:22:32:04
Ti chiamavo solo per dirti che

00:22:32:04 - 00:22:37:04
sono andata al mercato stamattina e ho incontrato di nuovo la tua ex-moglie.

00:22:37:04 - 00:22:39:19
Oh, è diventata molto magra adesso!

00:22:39:19 - 00:22:45:10
È più carina ora che è dimagrita.

00:22:45:10 - 00:22:47:16
Lo dico sul serio...

00:22:47:16 - 00:22:51:22
Penso che dovresti risposarla.

00:22:51:22 - 00:22:54:10
Dopotutto, avete un figlio insieme.

00:22:54:10 - 00:22:55:13
Guarda Dahai.

00:22:55:13 - 00:22:59:07
Loro non hanno figli e ne hanno adottata una da lontano.

00:22:59:07 - 00:23:00:07
Ma voi due...

00:23:00:07 - 00:23:03:16
avete un figlio vostro e non lo apprezzate nemmeno.

00:23:03:16 - 00:23:04:22
Va bene. Ho finito di parlare.

00:23:04:22 - 00:23:07:22
Dovresti pensarci!

00:23:09:10 - 00:23:11:04
Che figlio problematico!

00:23:11:04 - 00:23:15:01
Quando smetterà di farmi preoccupare per la sua vita?

00:25:13:01 - 00:25:14:01
Tua nipote si è persa?

00:25:14:01 - 00:25:16:01
Sono solo andata in ospedale a prendere delle medicine.

00:25:16:01 - 00:25:17:16
Ha detto che voleva tornare a casa per prima.

00:25:17:16 - 00:25:19:13
A quest'ora dovrebbe già essere arrivata.

00:25:19:13 - 00:25:22:07
Sì, dovrebbe essere arrivata da un bel pezzo...

00:25:22:07 - 00:25:24:04
Nonna!

00:25:24:04 - 00:25:25:22
Dove sei stata?

00:25:25:22 - 00:25:28:01
Ero così preoccupata per te!

00:25:28:01 - 00:25:29:16
Ma guarda come sei!

00:25:29:16 - 00:25:32:10
Come puoi andare in giro così? Non conosci ancora bene questo posto.

00:25:32:10 - 00:25:34:10
Se uno spirito maligno ti avesse seguita...

00:25:34:10 - 00:25:35:19
ti avrebbe mangiata!

00:25:35:19 - 00:25:37:13
Da dove dovrebbe uscire uno spirito maligno?

00:25:37:13 - 00:25:39:10
Non spaventare la bambina.

00:25:39:10 - 00:25:41:10
Allora lasciamo che il lupo cattivo la prenda.

00:25:41:10 - 00:25:44:04
Se continua ad andare in giro da sola.

00:25:44:04 - 00:25:47:07
Qui non ci sono lupi, e la nonna ti proteggerà.

00:25:47:07 - 00:25:52:01
Allora lasciamo che i trafficanti di bambini la prendano, e la vendano sui monti.

00:25:52:01 - 00:25:53:22
Ora basta.

00:25:53:22 - 00:25:56:07
Hai spaventato la bambina.

00:25:56:07 - 00:25:57:22
Stavo solo scherzando.

00:25:57:22 - 00:25:59:10
Dille solo di non andare in giro senza che tu lo sappia.

00:25:59:10 - 00:26:01:04
Così ti preoccuperai di meno.

00:26:01:04 - 00:26:02:04
Va bene.

00:26:02:04 - 00:26:03:19
L'importante è che sia tornata.

00:26:03:19 - 00:26:05:13
Io me ne vado.

00:26:05:13 - 00:26:07:22
Devo fare il bucato.

00:26:09:19 - 00:26:13:01
Ignorala, è fatta così.

00:26:13:01 - 00:26:15:10
In realtà ha un cuore d'oro.

00:26:15:10 - 00:26:17:22
Già che sei qui, ho bisogno del tuo aiuto.

00:26:17:22 - 00:26:20:04
Mi aiuti a leggere le istruzioni delle medicine?

00:26:20:04 - 00:26:22:19
Quali si prendono prima dei pasti, e quali dopo?

00:26:22:19 - 00:26:24:22
Lo so che sai leggere.

00:26:28:04 - 00:26:31:13
Questa va presa prima dei pasti.

00:26:31:13 - 00:26:35:19
E questa... dopo i pasti.

00:26:35:19 - 00:26:37:22
Oh, perfetto grazie!

00:26:37:22 - 00:26:40:01
Come vorrei saper leggere anch'io!

00:26:40:01 - 00:26:42:04
Nonna, non sai leggere?

00:26:42:04 - 00:26:45:10
Non sono mai andata a scuola da bambina...

00:26:45:22 - 00:26:47:16
Mamma, siamo venuti a trovarti!

00:26:47:16 - 00:26:50:16
Vediamo cosa hanno portato...

00:26:50:19 - 00:26:52:05
Eccovi!

00:26:53:16 - 00:26:54:13
Jiaying

00:26:56:16 - 00:26:59:07
Mi ricordo che mia madre diceva sempre,

00:26:59:22 - 00:27:02:04
che se nascondevo un segreto nel cuore,

00:27:02:19 - 00:27:05:04
lei lo capiva con uno sguardo.

00:27:09:19 - 00:27:14:16
Ma adesso, cosa importa?

00:27:19:22 - 00:27:23:04
Forse posso dirlo ai piccioni,

00:27:24:19 - 00:27:28:23
solo non so se riescono a capire ciò che dico.

00:27:36:10 - 00:27:39:16
Stava piangendo quando l'ho trovata.

00:27:39:16 - 00:27:41:13
Le ho chiesto dove vive, ma non lo sapeva.

00:27:41:13 - 00:27:43:22
Le ho chiesto chi fossero i suoi genitori, ma non ha risposto.

00:27:43:22 - 00:27:49:07
Sembra che il tecnico del telefono le abbia perso il cellulare.

00:27:49:07 - 00:27:50:16
Piangeva soltanto.

00:27:50:16 - 00:27:52:22
Dopo che l'ho calmata, finalmente mi ha parlato di te.

00:27:52:22 - 00:27:56:07
Ecco perché ti ho portato qui.

00:27:56:07 - 00:27:58:10
È questo il negozio.

00:28:04:13 - 00:28:06:04
Jiaying.

00:28:12:13 - 00:28:14:01
Va tutto bene, va tutto bene.

00:28:14:01 - 00:28:19:07
Dimmi chi ti ha fatto piangere?

00:28:35:10 - 00:28:36:19
Signora,

00:28:36:19 - 00:28:38:01
le ho detto che non riuscivo a trovare il telefono.

00:28:38:01 - 00:28:39:13
Non è abbastanza?

00:28:41:10 - 00:28:43:04
Sua figlia è davvero testarda.

00:28:43:04 - 00:28:45:16
È solo un vecchio telefono. A chi importa?

00:28:45:16 - 00:28:48:10
Le ho promesso che le darò dei soldi per quello.

00:28:48:17 - 00:28:51:16
O posso anche darle quello extra che ho.

00:28:51:16 - 00:28:53:07
Ripagarla con due telefoni.

00:28:53:07 - 00:28:55:01
Giovanotto,

00:28:55:01 - 00:28:59:13
Per favore, aiutami, prova ancora a cercare il suo telefono.

00:28:59:13 - 00:29:02:16
Perché deve insistere?

00:29:02:16 - 00:29:05:01
Non può semplicemente lasciar stare.

00:29:05:01 - 00:29:07:22
Oggi vuole un telefono, domani vorrà una stella!

00:29:07:22 - 00:29:10:13
E allora, gliene prenderai una?

00:29:12:16 - 00:29:15:13
Va bene, d'accordo, ci riproverò.

00:29:52:07 - 00:29:56:13
Jiaying, non salire sul tetto quando non sono a casa.

00:29:56:13 - 00:29:58:05
È troppo pericoloso.

00:29:58:11 - 00:29:59:04
Forza...

00:29:59:13 - 00:30:03:07
prepariamo da mangiare dopo. Vieni con me.

00:30:05:04 - 00:30:11:01
Indovina cosa ti ho portato oggi?

00:30:41:07 - 00:30:42:13
Jiaying,

00:30:43:07 - 00:30:48:04
Puoi dirmi quali segreti custodisci in questo telefono?

00:30:55:19 - 00:31:00:19
Va bene. Se non vuoi dirlo, puoi anche tenerlo per te.

00:31:05:04 - 00:31:06:07
Nonna...

00:31:07:04 - 00:31:10:04
Puoi custodire il mio segreto?

00:31:11:13 - 00:31:14:13
Ti fidi, vero?

00:31:14:13 - 00:31:16:13
Te lo prometto.

00:31:16:13 - 00:31:20:07
Facciamo il giuramento del mignolo.

00:31:23:01 - 00:31:24:04
Dai.

00:31:25:07 - 00:31:28:04
Il mio dito aggancia il tuo dito.

00:31:28:04 - 00:31:33:01
E non si spezzerà mai.

00:31:42:07 - 00:31:45:07
Tanti auguri a te...

00:31:46:13 - 00:31:49:10
Tanti auguri a te...

00:31:49:19 - 00:31:53:10
Questo è stato l'ultimo compleanno che la mia mamma ha passato con me.

00:31:54:13 - 00:32:00:11
Eppure ho sempre la sensazione che sia ancora viva, in questo telefono.

00:32:02:10 - 00:32:07:04
Quando mi manca, riesco ancora a vederla e a sentirla accanto, da questo video.

00:32:12:04 - 00:32:21:16
Forse, questo è quello che chiamano un altro mondo...

00:32:24:19 - 00:32:27:01
Jiaying, non avevamo già deciso?

00:32:27:01 - 00:32:30:22
Quando andrai in una nuova scuola, avrai nuovi amici.

00:32:30:22 - 00:32:32:22
E ci sono anche tante attività che puoi fare.

00:32:32:22 - 00:32:35:01
Come disegnare, cantare...

00:32:35:01 - 00:32:37:04
Puoi scegliere liberamente ciò che ti piace imparare.

00:32:37:04 - 00:32:39:16
Quando ero giovane...

00:32:40:13 - 00:32:43:10
Che succede? Perché piangi?

00:32:55:04 - 00:32:58:07
Posso non andarci?

00:32:58:07 - 00:33:00:22
Perché?

00:33:18:07 - 00:33:22:10
Perché piangi?

00:33:22:10 - 00:33:24:16
Non piangere.

00:33:24:16 - 00:33:26:16
Dimmi perché stai piangendo...

00:33:26:16 - 00:33:29:19
Quanto è bello andare a scuola?

00:33:30:22 - 00:33:35:10
Nonna, posso non andare a scuola?

00:33:36:19 - 00:33:38:22
Perché pensi questo?

00:33:38:22 - 00:33:42:19
Com'è bello andare a scuola! Impari a leggere!

00:33:42:19 - 00:33:45:13
Mi piacerebbe venire con te. Se solo potessi!

00:33:45:13 - 00:33:48:22
Ma l'insegnante sicuramente non mi lascerebbe entrare in classe.

00:33:49:04 - 00:33:50:22
Non piangere.

00:33:50:22 - 00:33:53:16
Fai la brava bambina e non piangere.

00:33:55:22 - 00:33:58:10
Che ne dici di questo,

00:33:58:10 - 00:33:59:22
Vai prima a scuola.

00:34:00:04 - 00:34:03:22
Poi quando torni a casa, mi insegni quello che hai imparato.

00:34:03:22 - 00:34:06:04
Mi insegni tu. Sarò io la tua alunna!

00:34:06:04 - 00:34:08:01
Va bene?

00:34:23:07 - 00:34:24:19
In piedi.

00:34:24:19 - 00:34:28:10
Buongiorno, Maestra.

00:34:28:10 - 00:34:30:01
Buongiorno, sedetevi per favore.

00:34:30:01 - 00:34:33:01
Grazie, Maestra.

00:34:33:16 - 00:34:36:19
Buongiorno a tutti, vi presento la vostra nuova compagna di classe:

00:34:36:19 - 00:34:40:14
Jiaying, vivrà e studierà con tutti voi.

00:34:40:14 - 00:34:42:07
Diamole il benvenuto!

00:34:46:19 - 00:34:48:22
Jiaying, puoi sederti laggiù.

00:35:00:13 - 00:35:02:19
Ragazzi, aprite il libro a pagina 23.

00:35:02:19 - 00:35:05:01
Impariamo insieme.

00:35:05:01 - 00:35:06:19
"Tu", "Io", "Lei".

00:35:06:19 - 00:35:09:04
"Tu", "Io", "Lei".

00:35:09:19 - 00:35:15:16
"Tu", "Io", "Lei".

00:35:16:22 - 00:35:19:22
"Lui" si usa per uomo e "lei" per donna.

00:35:19:22 - 00:35:21:19
La tua calligrafia è davvero bellissima!

00:35:21:19 - 00:35:24:04
C'è ancora differenza tra maschio e femmina nella scrittura?

00:35:24:04 - 00:35:25:13
Sì.

00:35:25:13 - 00:35:29:16
Esiste anche "esso" per gli animali.

00:35:29:16 - 00:35:32:10
Jiaying sa tutto!

00:35:32:10 - 00:35:34:13
So scrivere anche...

00:35:34:13 - 00:35:36:04
"Cavallo"

00:35:36:04 - 00:35:37:19
"Mucca"

00:35:37:19 - 00:35:40:01
Mamma di Dahai, sei pronta?

00:35:40:01 - 00:35:42:22
Vieni presto a vedere la mia esibizione.

00:35:42:22 - 00:35:45:04
Se non vieni ora, te la perderai!

00:35:45:04 - 00:35:46:19
Vai avanti tu. Arrivo subito.

00:35:46:19 - 00:35:47:14
Sbrigati!

00:35:47:14 - 00:35:48:07
Arrivo

00:35:52:10 - 00:35:54:13
C'è uno spettacolo nella comunità.

00:35:54:13 - 00:35:57:07
Ha in programma di cantare un'opera locale.

00:35:57:07 - 00:35:59:08
Ti va di andare insieme?

00:36:02:01 - 00:36:03:08
Allora andrò da sola.

00:36:03:08 - 00:36:04:11
Io resto qui con lei.

00:36:04:11 - 00:36:06:16
Il riso è nella pentola; mangiate se avete fame.

00:36:06:16 - 00:36:07:13
Non aspettatemi!

00:36:07:13 - 00:36:08:02
Ciao

00:36:08:02 - 00:36:08:16
Ciao

00:36:17:01 - 00:36:19:05
Venite, il destino ci chiama nella vita.
Quando ci sono io — cercatemi, vi guiderò!

00:36:19:05 - 00:36:22:05
Ti ho cercato a lungo, per mezza giornata a
Nanning, poi da Dalian son venuto, solo per trovarti.

00:36:22:11 - 00:36:25:22
Cercavo una donna... guardai i miei due piedi,
e andai, seguendo il mio cammino.

00:36:25:22 - 00:36:31:13
"Vuoi che ti aiuti un po'?" mi hai detto —
e così venni, a parlare dei miei sogni,
del mio progetto, del mio richiamo.

00:36:32:13 - 00:36:36:01
e così venni, a parlare dei miei sogni,
del mio progetto, del mio richiamo.

00:36:36:01 - 00:36:39:01
Ah! Così era — cercavi compagni per il lavoro!

00:36:40:04 - 00:36:45:11
L'amore... i pittori, i creatori.

00:36:45:17 - 00:36:49:01
Primo: avere un pensiero,

00:36:49:07 - 00:36:50:22
secondo: vivere con ardore!

00:36:52:07 - 00:36:55:23
Perché sei andato via così presto?

00:36:55:23 - 00:37:00:13
Davvero lo volevi, vero?

00:37:01:02 - 00:37:05:08
Va bene, ti scriverò io per primo,
e poi verrò da te.

00:37:05:08 - 00:37:11:05
Che bel piano! Prima che tu arrivassi,
alla fine dell'anno, cento otto persone —
ma nessuna si vedeva!

00:37:11:05 - 00:37:15:17
Tuo fratello maggiore, la sua arte! Che talento! Recita
con un cuore così vero —
sì, davvero, magnifico!

00:37:29:16 - 00:37:31:13
Mamma di Dahai...

00:37:31:13 - 00:37:34:07
Hai sentito la notizia di qualche giorno fa?

00:37:34:07 - 00:37:36:19
È intervenuta anche la polizia.

00:37:36:19 - 00:37:38:14
Quale notizia? Non ne ho sentito parlare.

00:37:38:14 - 00:37:40:19
È successo nella vecchia comunità di Liberate Road.

00:37:40:19 - 00:37:46:02
Un'anziana signora è morta in casa e nessuno se n'è accorto per un mese.

00:37:46:02 - 00:37:49:22
Quando la polizia ha fatto irruzione, era già in decomposizione.

00:37:52:01 - 00:37:54:16
Mio figlio dice sempre che dovrei andare a vivere con lui.

00:37:54:16 - 00:37:57:19
Ma sai, a lui non piace che parli troppo.

00:37:57:19 - 00:38:02:13
E se dicessi qualcosa che non gli piace?

00:38:02:13 - 00:38:04:04
Che imbarazzo sarebbe!

00:38:04:04 - 00:38:05:22
Non ho ragione?

00:38:05:22 - 00:38:07:10
Ma guarda te!

00:38:07:10 - 00:38:10:10
Ansimi per pochi gradini!

00:38:10:10 - 00:38:11:16
Guarda me!

00:38:11:16 - 00:38:14:13
Mi sento ancora in gran forma.

00:38:14:13 - 00:38:17:13
Guarda le nostre amiche alla nostra età...

00:38:18:07 - 00:38:20:01
Chi è più in salute di me?

00:38:20:04 - 00:38:21:22
Non essere invidiosa di me.

00:38:24:04 - 00:38:26:01
Ho sentito una notizia in TV...

00:38:26:01 - 00:38:29:22
Ci sono stati grandi progressi nelle scienze biologiche.

00:38:29:22 - 00:38:34:10
Persone come noi possono vivere facilmente fino a cent'anni senza problemi!

00:38:36:13 - 00:38:38:13
Ma ci sto anche pensando...

00:38:38:13 - 00:38:41:16
Se davvero potessi vivere fino a cento anni...

00:38:41:19 - 00:38:45:01
Cosa farei con tutto quel tempo in più?

00:38:45:19 - 00:38:51:13
Se la mia vita fosse troppo lunga, forse diventerebbe noiosa.

00:38:51:13 - 00:38:53:04
Non sei d'accordo?

00:38:54:07 - 00:39:01:04
Ci sono così tanti fiori che sbocciano in primavera.

00:39:01:04 - 00:39:05:07
Andiamo a goderci lo spettacolo.

00:39:05:07 - 00:39:09:07
e diamo il benvenuto alla primavera insieme.

00:39:22:13 - 00:39:23:22
Nonna, vieni qui.

00:39:23:22 - 00:39:24:22
Va bene!

00:39:30:07 - 00:39:31:04
Che succede?

00:39:31:04 - 00:39:33:07
Nonna, vieni qui, siediti qui.

00:39:33:07 - 00:39:34:07
Va bene.

00:39:40:04 - 00:39:42:10
Questo è per te.

00:39:44:07 - 00:39:46:10
A cosa serve?

00:39:46:10 - 00:39:49:10
Per insegnarti a leggere e scrivere.

00:39:50:19 - 00:39:55:04
Sono troppo vecchia per imparare a scrivere.

00:39:55:04 - 00:39:57:16
Ce la puoi fare!

00:39:57:16 - 00:40:02:22
Sono troppo vecchia per imparare.

00:40:02:22 - 00:40:05:07
Me lo hai promesso stamattina.

00:40:05:07 - 00:40:06:19
Devi imparare a scrivere.

00:40:35:17 - 00:40:41:11
Credo che mia nonna non avesse inizialmente preso seriamente la sua promessa.

00:40:42:01 - 00:40:46:13
Ma con il tempo è più seria di chiunque altro!

00:40:46:13 - 00:40:51:23
Anche per me, come suo insegnante, è stato difficile starle dietro.

00:40:53:04 - 00:40:56:04
Quindi ho studiato molto più duramente.

00:41:04:19 - 00:41:07:10
Ha voluto addirittura competere con me.

00:41:07:10 - 00:41:10:01
Eravamo come due giovani piccioni appena usciti dal nido,

00:41:10:01 - 00:41:12:07
che gareggiano per vedere chi vola più in alto.

00:41:12:07 - 00:41:15:16
Noi gareggiavamo per chi imparava più in fretta.

00:41:17:16 - 00:41:22:22
Attraverso continue reazioni di fusione nucleare al suo interno,

00:41:22:22 - 00:41:25:16
il sole può rilasciare enormi quantità di energia.

00:41:25:16 - 00:41:30:01
Quell'enorme energia può irradiarsi in tutto l'Universo,

00:41:30:01 - 00:41:34:23
e la Terra ne riceve solo una piccola parte.

00:41:34:23 - 00:41:37:01
A proposito di questo...

00:42:02:01 - 00:42:06:10
Le piace davvero tanto il libro che le hai comprato.

00:42:06:10 - 00:42:10:01
Cosa ti avevo detto? Sapevo che le sarebbe piaciuto.

00:42:10:01 - 00:42:13:22
È così curiosa di tutto,

00:42:13:22 - 00:42:16:13
Magari può diventare una scienziata.

00:42:16:13 - 00:42:20:10
Aspetta, le cose potrebbero cambiare mentre cresce.

00:42:20:10 - 00:42:23:16
Inoltre, non è facile diventare una scienziata.

00:42:23:16 - 00:42:24:19
Mi ricordo che da piccolo

00:42:24:19 - 00:42:27:01
la maestra ci chiese quali fossero i nostri sogni per il futuro.

00:42:27:01 - 00:42:29:16
Metà della classe disse che voleva diventare scienziato.

00:42:29:16 - 00:42:32:22
Ma alla fine, chi è davvero diventato scienziato?

00:42:32:22 - 00:42:34:22
Va bene. Faccio io.

00:42:34:22 - 00:42:36:16
Non sporcarti le mani, lo faccio io.

00:42:36:16 - 00:42:39:07
Non devi ancora allenarti con lei domani?

00:42:39:07 - 00:42:41:16
OK

00:43:02:22 - 00:43:07:10
Quell'estate ho imparato tantissime cose.

00:43:09:22 - 00:43:11:22
Ho scoperto che molte delle paure che immaginavo

00:43:11:22 - 00:43:14:22
non erano poi così spaventose.

00:43:31:13 - 00:43:34:13
All'improvviso, desideravo crescere, crescere in fretta,

00:43:34:16 - 00:43:36:22
crescere in fretta.

00:43:38:10 - 00:43:47:19
correre e scoprire quanti segreti ci sono ancora nel mondo.

00:43:59:10 - 00:44:03:13
Oggi a scuola abbiamo visto una immagine di un animale, era di questa grandezza.

00:44:03:13 - 00:44:06:10
Che bello.

00:44:08:16 - 00:44:11:13
Sei appena tornata da scuola?

00:44:12:10 - 00:44:13:19
Cosa ci fai qui?

00:44:13:19 - 00:44:15:13
Zhuzi torna stasera.

00:44:15:13 - 00:44:19:22
Vado a fare un po' di spesa e gli preparo dei ravioli.

00:44:19:22 - 00:44:23:01
Nipotina, vieni con me.

00:44:23:01 - 00:44:25:10
Ma guardati!

00:44:25:10 - 00:44:26:10
Buona giornata.

00:44:26:10 - 00:44:28:13
Va bene, vado.

00:44:28:13 - 00:44:30:13
Sei proprio una brava bambina!

00:44:55:07 - 00:44:57:19
Nonna, guarda!

00:44:57:19 - 00:44:59:01
Che libro è questo?

00:44:59:01 - 00:45:02:01
Questo non è un libro. È un'insegnante.

00:45:02:01 - 00:45:05:13
Un'insegnante? Cosa vuoi dire un'insegnante?

00:45:05:13 - 00:45:08:07
È un'insegnante che non può parlare.

00:45:08:07 - 00:45:11:19
Come può insegnare un'insegnante che non può parlare?

00:45:11:19 - 00:45:13:04
È un dizionario.

00:45:13:04 - 00:45:17:10
Se impari a usare un dizionario, puoi conoscere tutte le parole del mondo!

00:45:17:10 - 00:45:19:17
Davvero?

00:45:19:17 - 00:45:21:14
Lascia che ti mostri...

00:45:21:14 - 00:45:25:10
Imparerò da te.

00:45:26:01 - 00:45:28:22
Iniziamo imparando il metodo di ricerca per radicali.

00:45:30:13 - 00:45:32:22
Per prima cosa, guarda l'elenco dei radicali.

00:45:32:22 - 00:45:34:22
Zia! Zia!

00:45:34:22 - 00:45:38:10
Per favore vieni a casa mia! Mia mamma è svenuta!

00:46:20:01 - 00:46:24:07
Signore, la prego si calmi. Abbiamo fatto del nostro meglio...

00:46:24:07 - 00:46:26:13
Mamma!

00:46:26:13 - 00:46:27:16
Mamma!

00:46:27:16 - 00:46:29:20
Zia, lo sai...?

00:46:29:20 - 00:46:32:20
Quando sono entrato, mia mamma era stesa a terra.

00:46:33:04 - 00:46:35:22
Voleva prepararmi i ravioli...

00:46:36:04 - 00:46:39:02
Quando ero piccolo, mi sgridava con quel mattarello...

00:46:41:19 - 00:46:45:04
Non potrò più mangiare i suoi ravioli...

00:46:45:04 - 00:46:48:13
Non è possibile!

00:48:21:16 - 00:48:23:04
Forza...

00:48:29:04 - 00:48:32:13
Wow, cresce così in fretta.

00:48:32:13 - 00:48:33:13
Questo.

00:48:33:13 - 00:48:34:16
Sbagliato.

00:48:34:16 - 00:48:35:13
Questo.

00:48:35:13 - 00:48:37:04
Sbagliato.

00:48:37:04 - 00:48:39:07
Allora questo?

00:48:39:07 - 00:48:41:01
Indovinato.

00:48:41:19 - 00:48:43:07
Jiaying, guarda!

00:48:43:07 - 00:48:46:04
Quel piccione sembra che tremi!

00:48:46:04 - 00:48:49:10
Che cosa ha?

00:48:50:13 - 00:48:53:01
Che cos'hai, piccolo piccione?

00:48:53:01 - 00:48:56:23
Piccione, dimmi se ti senti male da qualche parte?

00:48:56:23 - 00:48:59:23
Come può dirtelo? I piccioni non parlano!

00:49:01:22 - 00:49:03:19
Ma guarda com'è!

00:49:03:19 - 00:49:05:16
Pensa a qualcosa!

00:49:05:16 - 00:49:07:22
Possiamo dargli delle medicine se è malato!

00:49:07:22 - 00:49:11:01
Dove le prendiamo? Hai delle medicine?

00:49:12:10 - 00:49:13:05
Hmm, giusto.

00:49:13:05 - 00:49:15:07
Tua nonna non prende delle medicine?

00:49:15:07 - 00:49:18:01
Prendiamo le medicine di tua nonna e diamole al piccione!

00:49:18:01 - 00:49:19:13
Andiamo a prenderle!

00:49:19:13 - 00:49:21:16
Prendiamolo per il piccolo piccione!

00:49:21:16 - 00:49:23:04
Dai!

00:49:25:16 - 00:49:27:04
Non mi sembra giusto...

00:49:27:04 - 00:49:28:16
Va bene, proviamo a dargli un pezzo.

00:49:28:16 - 00:49:30:19
La nonna non lo scoprirà...

00:49:38:16 - 00:49:41:04
Quanto pesa!

00:49:42:22 - 00:49:46:13
Wow, qui ci sono tantissime medicine...

00:49:46:22 - 00:49:48:22
I farmaci non si prendono alla leggera.

00:49:48:22 - 00:49:51:19
Quale tipo dovremmo dare al piccione?

00:49:51:19 - 00:49:54:04
Controlla le parole sulle confezioni.

00:49:55:05 - 00:49:58:08
Capsula cava di gelatina.

00:49:58:17 - 00:50:02:07
Capsule di cloridrato di ranitidina.

00:50:03:01 - 00:50:05:19
Compresse composte Jineijin.

00:50:05:19 - 00:50:10:16
Trattamento del dolore per... ?

00:50:11:02 - 00:50:11:19
Ecco!

00:50:12:05 - 00:50:13:01
Dolore!

00:50:13:01 - 00:50:17:01
Il piccione deve avere dolore, per questo trema.

00:50:17:01 - 00:50:22:10
Esistono molti tipi di dolore. Riconosci questa parola?

00:50:22:10 - 00:50:24:16
Non lo so.

00:50:24:16 - 00:50:26:13
Ho un'idea!

00:50:29:19 - 00:50:33:04
Cerchiamo sul dizionario.

00:50:33:04 - 00:50:35:07
Jiaying

00:50:36:13 - 00:50:38:16
La nonna è tornata.

00:50:52:13 - 00:50:55:01
Ciao! C'è Zhuang.

00:50:55:01 - 00:51:00:01
Nonna, guarda il piccolo piccione.

00:51:00:01 - 00:51:03:07
È malato?

00:51:14:07 - 00:51:18:04
Cosa ha il piccione? Riesci a salvarlo?

00:51:18:04 - 00:51:22:14
È arrivato il suo momento... lasciamolo riposare.

00:52:44:17 - 00:52:52:02
Cancro:
Una malattia grave in cui le cellule del corpo si moltiplicano rapidamente in modo incontrollato, formando crescite anomale.

00:53:03:05 - 00:53:13:07
Senti qualche disagio? Quale tipo di malattia è?

00:53:13:07 - 00:53:17:04
La lezione è finita, perché non vieni a giocare adesso?

00:53:17:04 - 00:53:20:01
Conosco la malattia di mia nonna.

00:53:20:01 - 00:53:22:19
Si chiama "Cancro".

00:53:22:19 - 00:53:25:01
La tua nonna ha il cancro?

00:53:25:01 - 00:53:27:13
Anche il mio nonno aveva il cancro.

00:53:27:13 - 00:53:29:19
È diventato molto doloroso poco prima che morisse.

00:53:29:19 - 00:53:32:10
Alla fine è morto di dolore.

00:53:32:10 - 00:53:35:22
Quindi anche la tua nonna morirà.

00:54:39:10 - 00:54:42:22
Mamma, come sta studiando Jiaying ultimamente?

00:54:42:22 - 00:54:44:05
Riesce a tenere il passo con gli altri compagni?

00:54:44:05 - 00:54:46:13
Sì, ce la fa.

00:54:46:13 - 00:54:49:04
A proposito, come ti senti ultimamente?

00:54:49:04 - 00:54:50:19
Sto bene.

00:54:51:01 - 00:54:54:10
Non preoccuparti per me.

00:54:54:10 - 00:54:57:13
Jing, devi prenderti cura di te stessa.

00:54:57:13 - 00:54:59:13
Non stancarti troppo.

00:54:59:13 - 00:55:01:07
Fagli fare più lavori di casa.

00:55:01:07 - 00:55:03:01
Lo so, mamma.

00:55:04:10 - 00:55:08:04
Jiaying, la nonna sta invecchiando.

00:55:08:04 - 00:55:09:22
Alla mamma manchi.

00:55:09:22 - 00:55:13:04
Perché non vieni a casa con me?

00:55:13:04 - 00:55:14:01
Va bene?

00:55:21:07 - 00:55:26:13
Ma devo prendermi cura del piccolo piccione...

00:55:26:13 - 00:55:28:19
È malato.

00:56:02:13 - 00:56:05:13
Piccolo piccione...

00:56:10:23 - 00:56:13:23
Perchè è morto? Lo stavo curando!

00:56:53:13 - 00:56:55:01
Jiaying.

00:56:55:16 - 00:56:59:08
La nonna aveva promesso di mantenere il tuo segreto.

00:56:59:13 - 00:57:02:10
Ora prometti di mantenerne uno mio?

00:57:03:01 - 00:57:07:13
Non dire a Dahai che sono malata.

00:57:07:13 - 00:57:10:19
Non voglio che si preoccupi per me.

00:57:10:19 - 00:57:13:10
Sto prendendo una medicina speciale adesso.

00:57:13:10 - 00:57:15:13
Mi riprenderò presto.

00:57:16:01 - 00:57:20:07
Facciamogli una grande sorpresa, insieme!

00:57:40:22 - 00:57:44:19
Il sole non è un'energia eterna dopotutto...

00:57:44:19 - 00:57:46:10
Per fortuna, 500 milioni di anni fa...

00:57:46:10 - 00:57:48:22
La Terra ha iniziato l'evoluzione della vita multicellulare.

00:57:48:22 - 00:57:52:10
Non sentiamo alcuna crisi per il nostro Sole.

00:57:52:10 - 00:57:55:22
Tuttavia, il sole invecchia continuamente bruciando se stesso.

00:57:55:22 - 00:57:57:22
Il suo idrogeno si trasforma continuamente in elio...

00:57:57:22 - 00:58:00:10
Alla fine, mentre la temperatura del nucleo aumenta

00:58:00:10 - 00:58:03:07
il nucleo di elio supera la sua barriera elettromagnetica

00:58:03:07 - 00:58:04:04
E collide...

00:58:04:04 - 00:58:07:19
Poi avviene una nuova fusione nucleare.

00:58:10:16 - 00:58:12:19
Calcolato dalla massa del Sole.

00:58:12:19 - 00:58:17:13
La fusione dell'elio nel nostro Sole inizierà tra circa quattro miliardi di anni...

00:58:17:13 - 00:58:22:07
Il suo volume si espanderà più di un milione di volte...

00:58:22:07 - 00:58:26:13
Le stelle nell'Universo appariranno più splendenti con l'età.

00:58:26:13 - 00:58:28:04
Un Sole di dieci miliardi di anni

00:58:28:04 - 00:58:31:13
trasformerà centinaia di milioni di chilometri della sua area circostante in fiamme.

00:58:31:13 - 00:58:34:22
La composizione ecologica della Terra collasserà...

00:58:34:22 - 00:58:39:10
e alla fine sarà inghiottita dal Sole.

01:00:42:22 - 01:00:45:19
Il Sole ha solo due tipi di fusione nucleare:

01:00:45:19 - 01:00:52:04
Nove miliardi di anni di fusione dell'idrogeno e un miliardo di anni di fusione dell'elio.

01:00:52:04 - 01:00:58:07
Quando l'elio si consumerà, la gravità del Sole continuerà a collassare.

01:00:58:07 - 01:01:01:19
A questo punto, la sua struttura apparirà instabile.

01:01:01:19 - 01:01:04:13
E sprigionerà materiale periferico con un'esplosione.

01:01:04:13 - 01:01:08:16
Poi queste sostanze formeranno un'aura brillante.

01:01:08:16 - 01:01:12:01
Ci sono molte aure di gas simili nell'Universo.

01:01:12:01 - 01:01:16:19
Queste sono le simbologie di morte delle stelle come il nostro Sole...

01:01:16:19 - 01:01:19:16
Se su quelle stelle ci fossero vite...

01:01:19:16 - 01:01:22:22
mi chiedo se avrebbero abbastanza tempo per evolversi e diventare intelligenti?

01:01:22:22 - 01:01:29:13
E trovare un nuovo luogo in cui vivere prima che la stella muoia.

01:01:41:10 - 01:01:43:16
Nonna!

01:01:50:13 - 01:01:54:04
Nonna!

01:02:03:01 - 01:02:05:10
Nonna!

01:02:06:22 - 01:02:09:07
Nonna!

01:02:10:04 - 01:02:12:02
Nonna!

01:02:13:07 - 01:02:15:07
Nonna!

01:02:16:10 - 01:02:18:16
Nonna!

01:02:19:19 - 01:02:21:20
Stai bene?

01:02:21:20 - 01:02:26:02
Sono stanca. Ho appena dormito un po'.

01:02:26:02 - 01:02:29:07
Ma ho preparato tutti gli ingredienti per cucinare per te.

01:02:29:07 - 01:02:33:16
Vuoi patate agrodolci o piccanti?

01:02:34:08 - 01:02:35:22
Piccanti.

01:02:35:22 - 01:02:39:07
Adesso cucinerò per te.

01:02:40:22 - 01:02:42:04
Forza.

01:02:50:01 - 01:02:53:01
Vai a fare i compiti prima.

01:02:53:01 - 01:02:55:01
Io sto vado a cuniare.

01:02:56:01 - 01:02:58:04
Sbrigati!

01:03:05:13 - 01:03:07:19
Perché non fai i compiti?

01:03:07:19 - 01:03:10:04
Ho finito tutto.

01:03:10:04 - 01:03:14:13
Allora guarda la TV, non guardare me.

01:03:14:13 - 01:03:15:22
Ah...

01:04:16:07 - 01:04:19:07
È davvero strano, dov'è?

01:04:19:07 - 01:04:21:19
Ha piedi e cammina in giro?

01:04:21:19 - 01:04:22:20
Dio della terra!

01:04:22:20 - 01:04:26:07
Tutti sanno che sono il ladro più famoso della Corte Celeste.

01:04:26:07 - 01:04:29:04
Il Re Scimmia, ma come potrei mai rubarlo?

01:04:29:04 - 01:04:34:01
Non oso nemmeno annusarlo.

01:04:34:01 - 01:04:38:16
Allora perché è scomparso?

01:04:38:16 - 01:04:42:16
Probabilmente non lo sai.

01:04:42:16 - 01:04:45:13
Questo è un albero di Frutto Eterno,

01:04:45:13 - 01:04:49:16
impiega tremila anni per fiorire...

01:04:49:16 - 01:04:53:07
e altri tremila anni per fruttificare.

01:04:53:07 - 01:04:57:07
Poi, altri tremila anni per maturare.

01:04:57:07 - 01:05:02:01
Quasi diecimila anni per avere questi 30 frutti.

01:05:02:01 - 01:05:04:01
Solo trenta?

01:05:04:01 - 01:05:11:13
Basta annusarlo per vivere fino a 360 anni.

01:05:11:13 - 01:05:19:07
Se ne mangi uno, puoi prolungare la vita di 47.000 anni.

01:05:19:07 - 01:05:23:04
Ma è vincolato dai Cinque Elementi.

01:05:23:04 - 01:05:26:07
Vincolato dai Cinque Elementi?

01:05:26:07 - 01:05:30:22
Questo frutto cade se toccato dal metallo.

01:05:30:22 - 01:05:34:10
Appassisce se toccato dal legno.

01:05:34:10 - 01:05:37:22
Si scioglie se toccato dall'acqua.

01:05:37:22 - 01:05:40:19
Brucia se toccato dal fuoco.

01:05:40:19 - 01:05:45:04
E quando tocca la terra...

01:05:45:04 - 01:05:46:07
Come?

01:05:46:07 - 01:05:49:04
Scomparirà...

01:05:49:04 - 01:05:53:02
Allora prendiamolo subito.

01:06:50:22 - 01:06:53:10
Mia buona sorella...

01:06:53:10 - 01:06:58:16
Sei venuta nel mio sogno la scorsa notte?

01:07:00:23 - 01:07:05:13
Non preoccuparti.

01:07:05:13 - 01:07:12:13
Non passerà molto prima che ci incontriamo di nuovo e avremo tempo a sufficienza per parlare.

01:07:24:17 - 01:07:30:04
In realtà, ti invidio molto.

01:07:30:04 - 01:07:33:22
Sei partita senza dolore, vero?

01:07:33:22 - 01:07:36:13
Non come me...

01:07:53:16 - 01:07:56:07
Vado cara.

01:08:52:13 - 01:08:55:10
Nonna, dove sei andata oggi?

01:08:55:10 - 01:08:57:13
Oggi sono andata in ospedale.

01:08:57:13 - 01:08:59:13
Cosa ha detto il dottore?

01:08:59:13 - 01:09:02:07
Che va tutto abbastanza bene.

01:09:04:13 - 01:09:08:07
Il dottore ha detto che la mia malattia sta per guarire.

01:09:08:07 - 01:09:11:07
E che non sarà un problema in futuro.

01:09:11:07 - 01:09:12:22
Andrà tutto bene.

01:09:31:16 - 01:09:33:16
Nonna

01:09:54:13 - 01:09:57:13
Sapevo che la nonna mi stava mentendo.

01:09:57:13 - 01:10:04:10
Non esisteva affatto la medicina miracolosa di cui parlava.

01:10:12:13 - 01:10:18:04
Per tutta la vita la nonna ha avuto paura di dare fastidio agli altri.

01:10:18:04 - 01:10:25:16
Voleva sistemare tutto finché aveva ancora il tempo.

01:10:42:01 - 01:10:48:13
Quel giorno mi è sembrato di essere tornato a casa, come una volta.

01:10:48:13 - 01:10:55:19
Tutti erano di nuovo accanto a me.

01:10:59:07 - 01:11:03:22
Alla fine ho capito di cosa avevo paura.

01:11:04:01 - 01:11:10:07
Avevo paura che se ne sarebbero andati di nuovo.

01:11:12:16 - 01:11:15:16
Perché nessuno ha detto una parola?

01:11:15:16 - 01:11:19:19
Come avrei potuto farla restare con me per sempre?

01:11:19:19 - 01:11:23:16
Fare in modo che ora lei sia ancora con me,

01:11:23:16 - 01:11:25:19
e resti per sempre.

01:11:27:07 - 01:11:29:19
Per sempre.

01:12:42:19 - 01:12:46:16
Ci sono otto sofferenze nella vita:

01:12:46:16 - 01:12:48:16
La sofferenza della nascita,

01:12:48:16 - 01:12:50:04
la sofferenza dell'invecchiamento,

01:12:50:04 - 01:12:51:13
la sofferenza della malattia,

01:12:51:13 - 01:12:53:16
la sofferenza della morte,

01:12:53:16 - 01:12:55:19
la separazione dai propri cari,

01:12:55:19 - 01:12:58:07
essere con chi non si ama,

01:12:58:07 - 01:13:00:13
non ottenere ciò che si desidera,

01:13:00:13 - 01:13:04:10
e non riuscire a lasciar andare.

01:13:04:10 - 01:13:06:19
La vita è una gioia.

01:13:06:19 - 01:13:11:10
E la morte non porta rimpianti.

01:13:11:10 - 01:13:14:13
I fiori cadono ma rifioriscono,

01:13:14:13 - 01:13:17:22
i fiumi scorrono senza fine.

01:13:17:22 - 01:13:20:04
Cosa possiedo davvero?

01:13:20:04 - 01:13:23:13
E cosa può accompagnarmi nella morte?

01:13:23:13 - 01:13:26:10
Forse solo la luna e la brezza,

01:13:26:10 - 01:13:30:22
vengono senza cercare, sempre in tranquillità.

01:13:30:22 - 01:13:37:13
Credo che un giorno troverai la tua risposta.

01:13:41:07 - 01:13:46:01
Yineng, vai a salutarla.

01:13:53:10 - 01:13:56:22
Per favore, da questa parte.

01:14:02:16 - 01:14:06:10
Perché stavi piangendo poco fa?

01:14:06:10 - 01:14:10:10
La mia nonna sta morendo, ma non posso aiutarla.

01:14:10:10 - 01:14:13:01
Sono venuto qui a chiedere se il "Frutto Eterno" esiste davvero nel mondo?

01:14:13:01 - 01:14:15:16
Ma non ho ricevuto risposta.

01:14:15:16 - 01:14:18:10
Frutto Eterno?

01:14:19:16 - 01:14:21:22
Seguimi.

01:14:25:07 - 01:14:29:01
È questo?

01:15:23:19 - 01:15:28:05
Questo Frutto Eterno è stato riportato dal Monaco Tang, dall'Ovest.

01:15:28:05 - 01:15:33:19
Lo ha dato al maestro del maestro del maestro...

01:15:33:19 - 01:15:36:22
Il maestro del maestro del maestro...

01:15:36:22 - 01:15:40:16
poi lo ha dato al maestro del maestro...

01:15:40:16 - 01:15:43:22
e infine al mio maestro.

01:15:46:07 - 01:15:49:01
Ci vogliono tremila anni per fiorire.

01:15:49:01 - 01:15:50:22
E altri tremila per dare frutto.

01:15:50:22 - 01:15:53:07
Poi altri tremila per maturare.

01:15:53:07 - 01:15:55:19
Il frutto cade se tocca il metallo.

01:15:55:19 - 01:15:57:04
Appassisce se tocca il legno.

01:15:57:04 - 01:15:58:04
Si scioglie se tocca l'acqua.

01:15:58:04 - 01:15:59:13
Si brucia se tocca il fuoco.

01:15:59:13 - 01:16:02:16
E scompare se tocca la terra.

01:16:02:16 - 01:16:04:13
Devi stare molto attento.

01:16:04:13 - 01:16:09:13
Altrimenti diventerà un frutto normale senza alcun potere magico.

01:19:52:14 - 01:19:59:01
Jiaying, grazie per avermi insegnato a scrivere.

01:19:59:01 - 01:20:08:13
Non avrei mai immaginato di poter ancora usare una penna per esprimermi a questa età.

01:20:08:13 - 01:20:11:13
C'è una cosa che ho sempre voluto dirti,

01:20:11:13 - 01:20:15:02
ma ho sempre sentito di non essere abbastanza pronta.

01:20:15:02 - 01:20:17:20
Ma ora non ho paura.

01:20:17:20 - 01:20:21:01
Posso prendermi il tempo per dirtelo.

01:20:21:01 - 01:20:25:23
E tu puoi prenderti il tempo per leggere.

01:20:25:23 - 01:20:31:20
In questi giorni so che hai molta confusione in testa.

01:20:31:20 - 01:20:36:11
Non devi parlare, posso capirlo a colpo d'occhio.

01:20:36:11 - 01:20:39:22
So cosa stai per chiedere.

01:20:39:22 - 01:20:45:13
In realtà, voglio sapere la risposta anche io.

01:20:48:23 - 01:20:51:14
Ricordo che quando è successo il terremoto molti anni fa

01:20:51:14 - 01:20:54:19
Il padre di Dahai è morto.

01:20:54:19 - 01:20:57:14
E anche mio padre è morto.

01:20:57:14 - 01:21:03:20
Molte, molte persone sono morte.

01:21:04:17 - 01:21:16:19
In quel momento mi chiedevo come avrei potuto vivere da solo.

01:21:16:19 - 01:21:20:04
Ma il tempo passa mentre cerco la risposta.

01:21:20:04 - 01:21:27:19
In un batter d'occhio eccoci qui.

01:21:27:19 - 01:21:31:07
Hai ancora molta strada davanti a te.

01:21:31:07 - 01:21:35:16
Molte cose stanno aspettando di accadere.

01:21:35:16 - 01:21:41:07
Possono essere sia buone che cattive.

01:21:41:07 - 01:21:48:07
Ma come farai a saperlo se non fai un passo avanti?

01:21:48:07 - 01:21:53:13
Anch'io devo continuare a camminare avanti.

01:21:53:13 - 01:21:58:16
Esiste davvero un altro mondo dall'altra parte?

01:21:58:16 - 01:22:02:05
Com'è fatto?

01:22:02:05 - 01:22:07:14
Ma come farò a saperlo se non cammino avanti?

01:22:07:14 - 01:22:13:10
Come farei a saperlo se non camminassi avanti?

01:22:40:10 - 01:22:46:11
Ti voglio bene, Nonna!